

Villancicos recopilados
por Adolfo Maíllo en las escuelas
españolas de Educación Primaria

Estudio, edición y clasificación de
José Soto Vázquez
y Guadalupe Domínguez Moreno

Editorial
Academia del Hispanismo

2018

Índice

ESTUDIO PRELIMINAR

· 17 ·

1. Introducción.....	19
2. El villancico y Adolfo Maíllo	20
2.1. El villancico como género popular	20
2.2. Biobibliografía de Adolfo Maíllo	22
3. Nuestro estudio de los villancicos recogidos en las escuelas españolas.....	26
4. Descripción de la Carpeta nº 35 del legado de Maíllo	28
5. Organización de la Carpeta nº 35 del legado de Maíllo	31
5.1. Criterios organizativos.....	31
5.2. Clasificación de los textos	33
5.3. Análisis de los testimonios	39
6. Edición propia	44
6.1. Criterios ortográficos.....	45
6.2. Criterios métricos.....	47
6.3. Otros criterios	48
7. Aparato crítico	48
8. Clasificaciones de los cancioneros populares	49
8.1. Clasificación propia	51
8.2. Resultados de nuestra propia clasificación	51
8.3. Poemas de la Capeta nº 35 en otros cancioneros.....	54
9. Bibliografía.....	56
9.1. Fuentes primarias.....	56
9.2. Fuentes secundarias.....	56

VILLANCICOS

· 59 ·

Nº 1 Pequeño, muy pequeñín.....	61
Nº 2 De Jacob la nueva estrella.....	62
Nº 3 Esta noche es Nochebuena (1)	63
Nº 4 Esta noche es Nochebuena (2)	64
Nº 5 Esos tus bellos ojos	64
Nº 6 Los pastores a Belén.....	64
Nº 7 Sin título [No sé si será el amor]	65
Nº 8 La Virgen va caminando (1).....	66
Nº 9 La fe de ciego (2).....	68

ÍNDICE

Nº 10 Camina la Virgen pura (3).....	69
Nº 11 La Virgen lava pañales (1).....	71
Nº 12 La Virgen lava pañales (2).....	72
Nº 13 Pastores, venid.....	73
Nº 14 Al aire, al aire.....	74
Nº 15 Santo José.....	74
Nº 16 Sobre tu cunita.....	74
Nº 17 Corred, pastorcitos (1).....	75
Nº 18 Corred, pastorcitos (2).....	77
Nº 19 Noche de Dios.....	77
Nº 20 Mientras duerme (1).....	77
Nº 21 Sin título [Como el sol por un cristal] (2).....	78
Nº 22 ¡Ay, qué lindo!.....	78
Nº 23 Divino Mesías bajad.....	79
Nº 24 Duerme, mi Bien.....	80
Nº 25 Madre en la puerta hay un niño (1).....	80
Nº 26 Madre, a la puerta hay un niño (2).....	82
Nº 27 Sin título [Madre, a la puerta hay un niño] (3).....	84
Nº 28 Sin título [Madre, a la puerta hay un niño] (4).....	85
Nº 29 Dime, Niño, ¿de quién eres?.....	86
Nº 30 Ven, Niño del cielo (1).....	87
Nº 31 Canto de las jornadas de Belén (2).....	88
Nº 32 En un portalito (3).....	88
Nº 33 ¡Oh, Mesías prometido!.....	89
Nº 34 ¡Viva Jesús!.....	89
Nº 35 Venid a Belén (1).....	90
Nº 36 Venid a Belén (2).....	90
Nº 37 Venid a Belén (3).....	91
Nº 38 Nació, nació, pastores (1).....	92
Nº 39 Sin título [Nació, nació pastores] (2).....	93
Nº 40 Mirad aquel establo (3).....	93
Nº 41 Divino Niño.....	94
Nº 42 ¿Qué luz esplendorosa?.....	95
Nº 43 Soles claros son.....	96
Nº 44 No sé Niño hermoso.....	96
Nº 45 La pastorcita.....	97
Nº 46 Todos llevan al Niño.....	97
Nº 47 Venid, pastorcito.....	98
Nº 48 Era una medianoche.....	99
Nº 49 Buena sea la entradita.....	100
Nº 50 A tus plantas vengo.....	100
Nº 51 Pobre Niño.....	101
Nº 52 Soy un pastorcito.....	102
Nº 53 A Belén camina (1).....	103
Nº 54 Sin título [En el portal de Belén] (2).....	105

ÍNDICE

Nº 55 Iban andando (3).....	106
Nº 56 Antes de las doce a Belén llegar (4).....	107
Nº 57 Sin título [Hoy es la Pascua de Reyes] (1).....	109
Nº 58 Sin título [Salen, se salen, se salen tres Reyes] (2).....	109
Nº 59 Cantemos con alegría.....	110
Nº 60 Campana sobre campana (1).....	110
Nº 61 Sin título [Ventana sobre ventana] (2).....	112
Nº 62 ¡Ay!, del chiquirritín (1).....	113
Nº 63 Chiquirritín (2).....	113
Nº 64 Niño divino, Rey celestial.....	114
Nº 65 La estrella de Oriente.....	115
Nº 66 Al Niñito de Belén.....	116
Nº 67 La gitanilla (1).....	117
Nº 68 Sin título [Yo pobre gitanilla] (2).....	118
Nº 69 Pastorcillos en Belén (1).....	119
Nº 70 Ha nacido en un portal (2).....	121
Nº 71 En brazos de María.....	122
Nº 72 Venid, pastorcitos.....	123
Nº 73 Toquen, toquen.....	124
Nº 74 En el portal de Belén (1).....	125
Nº 75 En el portal de Belén (2).....	126
Nº 76 Sin título [En el portal de Belén] (3).....	126
Nº 77 Cantar un cantar nuevo.....	127
Nº 78 Cose la Virgen María.....	127
Nº 79 Camina la Virgen pura.....	128
Nº 80 Vamos, pastores, vamos.....	129
Nº 81 El rocío celestial.....	129
Nº 82 Son tus ojos.....	130
Nº 83 Arrorró, mi Niño hermoso.....	130
Nº 84 Iban caminando.....	131
Nº 85 Huida a Egipto.....	132
Nº 86 Todos le llevan al Niño (1).....	134
Nº 87 Sin título [Con panderetas todos] (2).....	135
Nº 88 Sin título [Con panderetas todos] (3).....	136
Nº 89 Pastores, a correr (1).....	137
Nº 90 Sin título [Pastores, a correr] (2).....	138
Nº 91 La Virgen lleva una rosa (1).....	139
Nº 92 La Virgen lleva una rosa (2).....	139
Nº 93 Sin título [La Virgen lleva una rosa] (3).....	140
Nº 94 Pastorcillos del monte (1).....	141
Nº 95 Pastorcitos (2).....	142
Nº 96 Ojitos.....	142
Nº 97 Pastorcillos, dejad el ganado.....	143
Nº 98 Esta noche es Nochebuena.....	143
Nº 99 San José era carpintero.....	144

Nº 100 Arre borriquito (1)	145
Nº 101 Sin título [En el portal de Belén] (2).....	145
Nº 102 En el portal de Belén	146
Nº 103 La Virgen y San José.....	147
Nº 104 ¡Oh, qué Niño tan divino!	147
Nº 105 Los pastores y los Reyes	149
Nº 106 La Maruxiña	150
Nº 107 A Belén venid, pastores (1).....	150
Nº 108 A Belén, pastores (2).....	152
Nº 109 Allá del lado de Oriente.....	152
Nº 110 Estando los pastores.....	110
Nº 111 Hacia Belén va una burra (1).....	154
Nº 112 Hacia Belén (2)	155
Nº 113 Sin título [De Belén sale una burra] (3)	157
Nº 114 Tiritando de frío (1).....	158
Nº 115 Tiritando de frío (2).....	158
Nº 116 Venid pastores.....	159
Nº 117 Sueños	159
Nº 118 Pastores, a Belén (1).....	160
Nº 119 Sin título [Pastores, a Belén] (2)	163
Nº 120 Sin título [Pastores, a Belén] (3)	165
Nº 121 Sin título [Los pastores y zagalas].....	166
Nº 122 Bendito sea el Niño	166
Nº 123 Por debajo del arco	167
Nº 124 Saltando de alegría.....	167
Nº 125 La serrana de la sierra (1)	169
Nº 126 Sin título [La serrana de la sierra] (2)	170
Nº 127 ¿De quién es ese niño?	170
Nº 128 Del cielo ha bajado un ángel.....	171
Nº 129 Nunca suenan campana	172
Nº 130 Es día de parabién	172
Nº 131 A Belén caminan.....	173
Nº 132 Las hijas de Gasparillo.....	173
Nº 133 A Belén, alma cristiana	174
Nº 134 Tan bello es el niño	174
Nº 135 En Belén tocan a fuego.....	175
Nº 136 Ya viene la vieja (1).....	175
Nº 137 Sin título [Campanitas verdes] (2)	176
Nº 138 El diciembre (1).....	177
Nº 139 Sin título [El diciembre más glacial] (2)	177
Nº 140 Sin título [Todo el mundo se perdió].....	178
Nº 141 Resfriado de San José	179
Nº 142 Jesús ha nacido.....	179
Nº 143 Sin título [A la señora María].....	180
Nº 144 Entre el buey y la mula	181

Nº 145 Dime tú, hermana.....	182
Nº 146 Este es el Niño.....	182
Nº 147 Trece días.....	183
Nº 148 La Virgen camina a Egipto.....	183
Nº 149 Venid que es hoy Nochebuena.....	183
Nº 150 Pastores.....	184
Nº 151 Ven conmigo.....	185
Nº 152 A medianoche.....	185
Nº 153 Con ligereza.....	186
Nº 154 ¡Qué alegría!.....	186
Nº 155 Venid acá, pastorcitas (1).....	187
Nº 156 Sin título [Venid acá, pastorcitos] (2).....	187
Nº 157 Sin título [Venid acá, pastorcitos] (3).....	188
Nº 158 Purísima Virgen, encanto de Dios.....	189
Nº 159 Gloria a Dios.....	190
Nº 160 Duérmete, capullo.....	190
Nº 161 Ven, Niño.....	191
Nº 162 Divino Infante.....	191
Nº 163 Venid, almas fieles.....	192
Nº 164 Las ráfagas heladas.....	193
Nº 165 Duerme, duerme.....	193
Nº 166 Duerme y no llores.....	193
Nº 167 Venid, pastorcitos.....	194
Nº 168 Carrasclás.....	195
Nº 169 ¡Ay, qué lindo!.....	196
Nº 170 Entre las doce y la una.....	196
Nº 171 Mi corazón para abrigo.....	197
Nº 172 Todos venid callandito.....	197
Nº 173 Sin título [Cristianos, venid].....	198
Nº 174 Sin título [Vamos, pastores, vamos] (1).....	199
Nº 175 Adoración al Niño Jesús (2).....	199
Nº 176 Sin título [Dame el aguinaldo].....	202
Nº 177 Sin título [Niño que naces entre la nieve].....	202
Nº 178 Sin título [Aunque mi madre es gitana].....	202
Nº 179 Sin título [No hay tal andar].....	203
Nº 180 Sin título [Alégrense, fieles].....	204
Nº 181 Sin título [San José carpinteaba].....	206
Nº 182 Sin título [Atabales tocan].....	206
Nº 183 Sin título [Mañanita de diciembre].....	207
Nº 184 Sin título [Buenas Pascuas].....	208
Nº 185 Sin título [Cantad, pastorcitos, cantad].....	208
Nº 186 Sin título [En el portal de Belén].....	209
Nº 187 Viendo no hallaban posada.....	210
Nº 188 Acudid zagalas.....	210
Nº 189 Despedida al Niño Jesús.....	211

ÍNDICE

Nº 190 Sin título [Venid, venid, pastorcitos]	212
Nº 191 Sin título [¡Ay, Manolito, qué moreno estás!].....	212
Nº 192 Sin título [El cordón ya está tejido]	213
Nº 193 Sin título [Mirando al Niño divino].....	213
Nº 194 Sin título [Divino y tierno Infantito].....	214
Nº 195 Sin título [Caminaban por el desierto]	215
Nº 196 Sin título [Para Belén caminan]	215
Nº 197 Sin título [Una pandereta suena]	217
Nº 198 Catalina	217
Nº 199 Al alzar a Dios.....	218
Nº 200 Sin título [Os anuncio, pastores]	218
Nº 201 Sin título [Gloria a Dios en las alturas].....	219
Nº 202 Sin título [Los pastores y pastoras].....	220
Nº 203 Sin título [Yo bajo del monte]	220
Nº 204 Sin título [Vamos, pastorcillos].....	221
Nº 205 Después del Agnus Dei	221
Nº 206 Sin título [Venid, pastorcicos].....	225
Nº 207 Sin título [Clavelillo preciso]	226
Nº 208 Sin título [Ha nacido en un portal]	228
Nº 209 Sin título [Envuelto en pobres pañales]	232
Nº 210 Sin título [Son tres poderosos Reyes]	233
Nº 211 Sin título [Ven a mis brazos, Rey sin fortuna].....	233
Nº 212 Sin título [En el portal de Belén]	234
Nº 213 Sin título [Tan bello es el niño]	234
Nº 214 Sin título [Ello parece que de mí ha gustado]	235
Nº 215 Sin título [Chiquitico que en tierra].....	236
Nº 216 Sin título [Muchachos, al portal]	236
Nº 217 Sin título [Pastorcico de mi vida]	237
Nº 218 Sin título [Agraciada pastorcilla]	238
Nº 219 Sin título [Oh, llave de David, qué reto aclama].....	238
Nº 220 Piñata para Jesús.....	239
Nº 221 Sin título [Teje la arañita].....	240
Nº 222 La Virgen	241
Nº 223 Norabuena.....	242
Nº 224 Cantemos, cantemos	243
Nº 225 Venid, pastorcitos	243
Nº 226 La nana.....	245
Nº 227 Pastorcitos, pastorcitos	247
Nº 228 Cuando el ángel San Gabriel	248
Nº 229 Hoy al hielo	249
Nº 230 ¡Alegría, alegría!	250
Nº 231 Se han ido los pastores.....	251
Nº 232 Manso corderito.....	252
Nº 233 Al Niño sagrado.....	254
Nº 234 Al Niño Jesús.....	255

ÍNDICE

Nº 235 Sin título [Mañanitas floridas].....	256
Nº 236 Sin título [Portalico divino].....	256
Nº 237 Portalico divino.....	257
Nº 238 El Sol vencido.....	258
Nº 239 Letrilla.....	259
Nº 240 Anunciación y encarnación.....	260
Nº 241 El nacimiento.....	260
Nº 242 Sin título [Allá en el establo].....	261
Nº 243 El nombre de Jesús.....	262
Nº 244 Adoración de los pastores.....	262
Nº 245 El santo nombre de Jesús.....	264
Nº 246 Canción pastoral: ofrenda al Niño Dios.....	246
Nº 247 Sin título [Entre flores parece].....	266
Nº 248 Nevaba nieve, nevaba.....	267
Nº 249 Fum, fum, fum.....	268
Nº 250 Santa nit.....	268
Nº 251 Les dotze van tocant (1).....	269
Nº 252 Les dotze van tocant (2).....	269
Nº 253 Jo soc el petit vailet.....	270
Nº 254 El dimoni escuat.....	270
Nº 255 Pastores de la muntanya.....	271
Nº 256 Els pastorets.....	272
Nº 257 O neno deus.....	273
Nº 258 Iste rapaciño.....	273
Nº 259 Cancó de l' Infant.....	274
Nº 260 Alsa Bayona.....	275
Nº 261 A Belén van los pastores.....	276
Nº 262 Sin título [Llorando está "muito sobia"].....	276
Nº 263 Mesías sarritan.....	277
Nº 264 Sin título [Ay que niñu tan bunitu].....	278
Nº 265 Vamos pastorcillos.....	278
Nº 266 Sin título [De diciembre a veinticinco].....	278
Nº 267 Sin título [Adeste fideles].....	279
Nº 268 Sin título [Como el salterio esta noche].....	279

LETRILLAS

· 281 ·

Nº 269 Villancico.....	283
Nº 270 Hacia Belén.....	283
Nº 271 Villancicos.....	284
Nº 272 Villancicos.....	287
Nº 273 Villancico.....	288
Nº 274 Villancicos.....	290

ÍNDICE

Nº 275 Villancicos.....	293
Nº 276 Villancicos populares.....	294
Nº 277 Villancicos populares.....	295
Nº 278 Canciones populares de Navidad.....	296
Nº 279 Otras canciones.....	296
Nº 280 Otras canciones.....	297
Nº 281 Villancico	298
Nº 282 Villancico	299

COLOFÓN